

CHUZHONGSHENG

金品天地
JINPIN TIANDI

YUWEN XINKEBIAO BIDU CONGSHU

КАК ЗАКАЛЯЛСЯ СТАЛЬ

丛书主编 郭君萍

依据教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定

初中生语文新课标必读丛书

КАК ЗАКАЛЯЛСЯ СТАЛЬ 钢铁是怎样炼成的



〔苏联〕奥斯特洛夫斯基 / 著

人最宝贵的是生命。它给予我们只有一次。人的一生应当这样度过：当他回首往事时不因虚度年华而悔恨，也不因碌碌无为而羞耻。这样在他临死的时候就能够说：“我已把我整个的生命和全部精力都献给最壮丽的事业——为人类的解放而斗争。”

济南出版社



中国冶金工业总公司编 冶金工业出版社

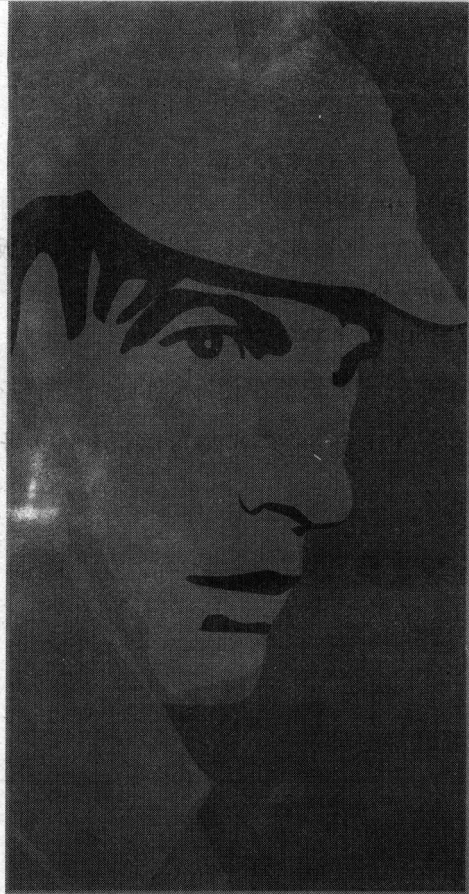
钢铁是怎样炼成的

（长篇小说）

（俄）高尔基著 曹湜译

《钢铁是怎样炼成的》是苏联作家高尔基的代表作之一，也是世界文学名著之一。小说描写了主人公保尔·柯察金在革命战争年代的成长经历，以及他在建设社会主义过程中所表现出的英勇精神和坚定信念。这部小说不仅是一部文学作品，更是一部激励人心的精神财富。

（中国文联出版社）



依据教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定

初中生语文新课标必读丛书

钢铁是怎样炼成的

КАК ЗАКАЛЯЛСЯ СТАЛЬ

（苏联）奥斯特洛夫斯基 / 著

济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的/郭君萍主编. — 济南: 济南出版社, 2008. 3
(初中生语文新课标必读丛书)

ISBN 978 - 7 - 80710 - 558 - 9

I. 钢… II. 郭… III. 长篇小说 — 苏联 — 缩写本 IV. I512.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 019929 号

初中生语文新课标必读丛书

出版发行	济南出版社
地 址	济南市经七路 251 号
邮 编	250001
网 址	www.jnpub.com
印 刷	北京一鑫印务有限责任公司
版 次	2008 年 3 月第 1 版
印 次	2008 年 3 月第 1 次
开 本	850 × 1168mm 1/32
印 张	70
字 数	136 万字
总 定 价	148.00 元(共 12 册)

(如有印装质量问题,请与承印厂联系调换)

总 序

为了适应新形势下的教学要求,全面提高中小学学生的语文素质,增强语文课程的现代意识,大力推进新型的学习方式,教育部制定并颁布了《全日制义务教育语文课程标准(实验稿)》。《课程标准》提出阅读的总目标是:“具有独立阅读的能力,注重情感体验,有较丰富的积累,形成良好的语感。学会运用多种阅读方法。能初步理解、鉴赏文学作品,受到高尚情操与趣味的熏陶,发展个性,丰富自己的精神世界。能借助工具书阅读浅易文言文。九年课外阅读总量应在400万字以上。”由此,我们特别邀请了国内著名的文学专家、中小学教育专家和中学语文特级教师,共同编写了这套《初中生语文新课标必读丛书》。

阅读,作为语文《新课标》的五大“课程目标”之一,成为检验评价语文教学质量、考察学生语文学习及语文考试命题的重中之重。新的《课程标准》对中小学语文教学的知识和能力、过程和方法、情感态度和价值观三个维度的设计,体现了中小学语文教学的人文关怀和人性关怀。

《新课标》的基本精神,是要培养新一代公民具备良好的人文素质和科学素养,具备创新精神、合作意识和开放的视野。《新课标》

将中小学生的阅读和鉴赏放到了重要的位置,并明确规定了不同阶段的阅读总量。依据《新课标》的精神和要求,希望我们推出的这套《初中生语文新课标必读丛书》能受到广大中小学师生的欢迎。

丛书在原著的基础上,精心编写了作者简介、背景搜索、内容梗概、名家点评、特色人物、主要人物关系表、模拟试题等栏目,以便初中生准确而深刻地把握文章的主题思想。另外,名著原汁原味、翻译准确、知识系统,便于同学们全面理解。

世界名著、文学经典,是人类历史上最美丽的花朵之一。在创建学习型社会、提倡全民阅读的背景下,我们推出这套丛书,希望初中生朋友能够喜欢。让我们携手进入阅读的精神家园,领略这片丰美而自由的天地!

在本丛书编写过程中,除一部分便于联系的著作权人或相关责任人已给付一定薄酬外,尚有一部分著作权人或相关责任人无法联系,敬请鉴谅并及时与我们联系,以付薄酬!

2008年3月

导 读

• 作者简介 •



尼古拉·阿列克赛耶维奇·奥斯特洛夫斯基 1904年9月出生于乌克兰，父亲是酿酒工人，母亲是地主家的厨娘。奥斯特洛夫斯基上到三年级，10岁就去给地主放牛，11岁到车站食堂当童工，后来在发电厂当助理司炉。

十月革命胜利后，帝国主义国家武装干涉新生苏维埃政权，德国侵略者占领了洛文斯克省，为了保卫苏维埃政权，年仅14岁的奥斯特洛夫斯基冒着生命危险张贴传单、搜集情报，受到了革命锻炼。1919年7月，他第一批加入了共青团，8月自愿参加工农红军，先后在柯托夫斯基师团和布琼尼骑兵军当侦察兵，由于作战勇敢，受到通报嘉奖。1920年，奥斯特洛夫斯基在战斗中头部和腹部受重伤，右眼失明，被迫离开部队。

1923年，他被派到边境区做共青团工作。1924年，加入布尔什维克党。在一次巡视的途中，发生了车祸，右膝受到重撞，又被迫离开工作岗位。1928年，奥斯特洛夫斯基创作了一部关于柯托夫斯基师团战斗生活的中篇小说，并在1930年着手创作长篇小说《钢铁是怎样炼成的》。1923年完成小说的第一部，1934年完成第二部。奥斯特洛夫斯基是在全身瘫痪、双目失明的情况下完成创作的。1935年10月，前苏联政府授予他列宁勋章，作家感到无比的激动，“生活的大门在我面前敞得很宽。我的衷心愿望就是做一个斗争的积极参加者，这一愿望已经实现了”。

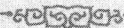
1934年冬，奥斯特洛夫斯基开始写作第二部长篇小说《暴风雨所诞生的》。小说以1918年到1919年的国内战争为背景，反映了乌克兰工人阶级和劳动群众在布尔什维克党的领导下，击败波兰侵略者和德国占领军的英勇斗争。作者原计划把这部小说写成三卷，但刚完成第一卷，书稿还在印刷厂排字，奥斯特洛夫斯基就于1936年12月与世长辞，年仅32岁。

奥斯特洛夫斯基和他塑造的光辉形象保尔·柯察金对后世产生了深远的影响。无论是在前苏联还是世界其他地方，无数的青年人受到他们的感染，以他们为楷模，勇敢地投入生活和斗争，去实现自己的理想。

• 背景搜索 •

本书成书于1932~1934年。作者奥斯特洛夫斯基出身工人家庭，12岁即开始劳动生涯，15岁加入共青团，参加过保卫苏维埃政权的国内战争，做过共青团与党的基层和中层领导工作，是苏维埃“优秀的共产主义战士”，后双目失明，病情加重。1930年，奥斯特洛夫斯基清醒地意识到，治疗已经无济于事，死神脚步一点点逼近，但是，他不能坐着等死，必须尽力为社会做点事，重新回到生活的行列中去。然而，他再也不能去参加社会活动和生产劳动了。“我还能做些什么？”他苦苦思索这个问题。

他发现，自己还有思维敏锐的大脑，一件件往事，一幕幕生活场面，一个个人物萦绕在脑际，鲜活而生动。他相信，这一切决不是无意义的。他认识到，自己可以写作，把这一切告诉给更多的人，鼓舞他们生活和斗争的勇气。然而，写作对这个全身瘫痪的盲人来说谈何容易！不过，奥斯特洛夫斯基以超人的意志，克服了常人意想不到的困难，投入文学创作之中。《钢铁是怎样炼成的》的创作本身，就是一场战斗。



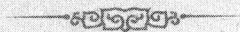
• 内容梗概 •

保尔·柯察金是乌克兰某镇一个贫苦工人家的小儿子。父亲死得早，母亲则替人洗衣以养家糊口，哥哥阿尔青是个铁路工人。小学时的保尔就嫉恶如仇、敢想敢做。一次，他往那个愚蠢而又凶恶的神父的面团里撒烟灰被学校开除了。

十月革命爆发后，红色政权遭到了外国势力干涉和本国反动派的联合围攻。乌克兰的政治形势也空前地激烈动荡。借住在保尔家的朱赫来是个老布尔什维克，红军撤退时将他留在了镇上。朱赫来教保尔拳击，并培养了保尔朴素的革命热情。一次，因为解救朱赫来，保尔自己被关进了监狱。而后愚蠢的敌人却又很快把他错放了。出狱后的保尔慌不择路，跳进了冬妮亚（林务官的女儿）家的花园。冬妮亚很喜欢热情、倔强、个性刚强的保尔，保尔也被清纯、漂亮、整洁、文雅的冬妮亚所深深吸引。

后来，哥哥阿尔青把保尔送到喀查丁参加了红军。在部队里，保尔当了骑兵，作战异常勇猛。战斗之余，他还喜欢读《牛虻》《斯巴达克斯》等小说，一有空就讲给战友们听。一次激战中，他头部受重伤，被送进了医院。出院后，保尔住进了冬妮亚的亲戚家。他的一只眼睛有问题，不能再回前线了，但他立即投入了地方上的各种艰巨的工作。一次参加工友同志的聚会，保尔因带着穿着漂亮整洁的冬妮亚同去，遭到了工友们的讥讽和嘲笑。保尔意识到冬妮亚和自己不是一个阶级，遂下决心断绝了他们的感情。

为了供应城市木材，保尔参加了铁路筑建。秋雨、泥泞、大雪、冻土，工作条件越来越恶劣，武装土匪的骚扰和疾病、饥饿也都威胁着保尔和同志们。但铁路还是如期修通了，已升为省委委员的朱赫来为他们的革命热情深深感动，说“钢铁就是这样炼成的”。



由于成绩突出，保尔被任命为某铁路工厂的团委书记，女政委丽达经常帮助保尔，帮助他提高认识、搞好工作。保尔渐渐爱上了丽达，但又以革命为由牺牲了自己第二次萌动的爱情。

保尔因肺炎再次住进了医院，肺炎好了，但医生又在他脊柱上发现了弹片的伤痕。在家乡养病期间，保尔到烈士墓前凭吊战友，感慨万千，发出了感人至深、振聋发聩的豪言壮语：“人最可宝贵的是生命……人的一生应该这样过……”病愈后，保尔又忘我地投入到了革命工作中。在工作中，他坚决地和各种非主流思想和“歪风邪气”作斗争，对战友杜巴瓦的“变质”，他十分痛心，坚决地给予了批评……

保尔的体质越来越坏。1924年，党组织不得不卸掉他身上的全部重担，让他长期疗养。他的视力越来越差。在海滨疗养时，保尔认识了达雅——一个工人家庭的小女儿。在达雅家中，保尔鼓动了达雅对老顽固父亲的造反，并引导她加入了苏维埃。达雅和保尔结婚了。

1927年，保尔完全瘫痪，继而双目失明。他也曾一度灰心丧气，想自杀，但坚强的革命信念又使他走出了低谷。在极端困难的条件下，保尔开始了文学创作。1934年，在母亲、妻子以及同志们的帮助下，他的自传体长篇小说《暴风雨所诞生的》终于出版了！并且受到广大读者的热烈欢迎，保尔终于又回到革命队伍行列。他计划再写一部小说，在这一新的阵地上继续为社会主义革命事业贡献自己的力量。

• 名家点评 •

《钢铁是怎样炼成的》这部书是以作家自己的生活经历和真情实感为基础进行艺术创造的，带有明显的自传性质。奥斯特洛夫斯基自己也在的一封信里说，在保尔这一形象里“写入了一些我自己的生活的”，但是，并不能因此就把这部小说看成作家的自传，这是因为：

第一，作家的创作意图不在为自己作传，而在于塑造一个共青团员的

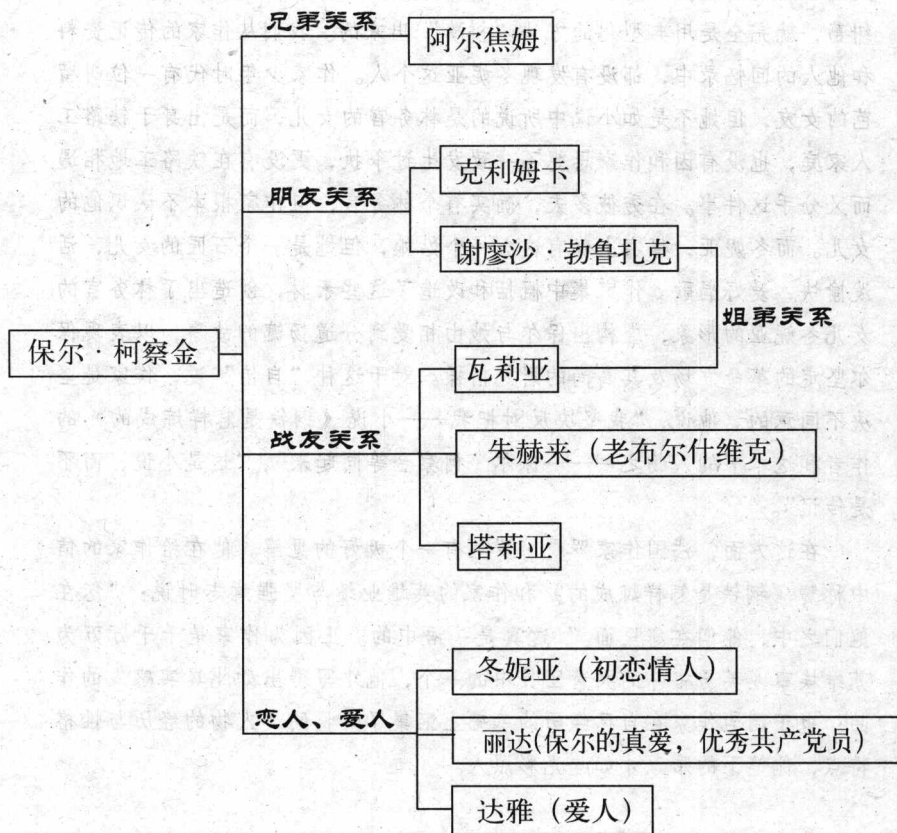
典型形象。他说：“当时只有一个愿望指导着我，即塑造一个青年战士的形象，希望我们的青年能向他看齐。”他自己不过是典型中的一个原型而已。

第二，作家并不拘泥生活事实，对人物和情节作了大量典型化处理。他说：“我的小说，首先是艺术作品，其中我利用了假想的权力。”如保尔，这个典型形象虽有作家的影子，同时，也集中了他同时代许许多多同类人物的思想、性格特征，有许多虚构的成分。再如，他同冬妮亚的爱情纠葛，就完全是用典型化的方法“拼凑”出来的。我们从作家的传记资料和他人的回忆录中，都没有发现冬妮亚这个人。作家少年时代有一位叫留芭的女友，但她不是如小说中所说的是林务官的女儿，而是出身于铁路工人家庭，也没有因和作家思想不一致发生过争执，更没有在铁路工地相遇而又分手这件事。在秀彼多夫，确实有个林务官，但作家根本不认识他的女儿。而冬妮亚，事实上确有这么一个姑娘，但她是一个石匠的女儿，活泼愉快，爱好唱歌。作家集中概括和改造了这些素材，创造出了林务官的女儿冬妮亚的形象，虚构出保尔与她由相爱到分道扬镳的故事，以表现保尔坚定的革命立场及其高尚的思想情操。对于这种“自传”说，作家是坚决不同意的。他说，“我坚决反对把我——小说《钢铁是怎样炼成的》的作者和这本书的人物之一——保尔·柯察金等同起来”，“这是小说，而不是传记”。

在这方面，法国作家罗曼·罗兰有一个极好的见解。他在给作家的信中称赞《钢铁是怎样炼成的》和作家的英雄业绩与坚强意志时说：“您在他们之中，他们在您里面。”这真是一语中的。正因为作家是千千万万为苏维埃事业英勇奋斗的共青团员中的一个，他才写得如此真实感人的作品；也正因为作家在自己经历的基础上汇集了大量同类人物的经历与性格特点，他笔下的形象才如此光彩照人。

(人) (人)

主要人物关系表



第一部

“节前到我家里补过考的，都给我站起来！”

穿着法衣、脖子上挂着十字架的、虚弱的胖神父，恶狠狠地瞪着全班的学生说。

他那凶恶的小眼睛瞪着从座位上站起来的六个小孩子——四个男的，两个女的。他们全都惶恐不安地看着这个穿法衣的神父。

“你们坐下。”神父对那两个女孩子说。

两个女孩赶快坐下，松了一口气。

瓦西里神父那对小眼睛盯着四个男孩。

“小家伙们，给我到这儿来！”

瓦西里神父，走到紧紧地挤在一起的四个小孩跟前。

“你们这些小无赖，谁会抽烟？”

四个人小声道：

“神父，我们不抽烟。”

神父气得脸色发紫。“小混蛋，你们不抽烟，面团里的烟末儿是怎么来的？都不抽吗？好，那就来瞧瞧！快把口袋翻过来！听见了没有？翻过来！”

三个孩子把口袋里的东西掏出来之后，放在桌子上。

神父仔细地检查了他们口袋里的每一条缝，也没有找到一点烟末儿。他转过去对着第四个，那个黑眼睛的孩子，盯着他破旧的灰衬衫和打着补丁的蓝裤子。

“你怎么像木头一样？”



那黑眼睛的小孩望着神父，低声回答说：

“我没有口袋。”他边说边用手摸着那缝起来的袋口。

“哼，没有口袋？你以为我不知道谁会干出这种坏事——把复活节的面团糟蹋了，是不是？你以为现在学校不开除你吗？哼，你这小混蛋，这回可不能便宜你了。上次是你母亲恳求才没有开除你，这回可不行了。你给我滚！”他猛地揪住那小孩的耳朵，把他推到走廊里，随手就把门关上了。

只有保尔的好朋友谢廖沙·勃鲁扎克知道保尔·柯察金为什么被赶出学校。他们几个在神父家的厨房里等着补考的时候，保尔把一撮烟末儿撒在神父厨房里预备做复活节糕的面团上。

保尔坐在学校门口底下一层台阶上。他想该怎么回家呢？他对在税务官家里当厨娘、每天从早忙到晚、对什么事都挺认真的母亲，该怎么交代呢？

想到这里，他满眼泪水了。

“这个该死的神父，我为什么要给他撒上一把烟末儿呢？那是谢廖沙叫干的。他说：‘来，咱们给这该死的老混蛋撒一把。’我们就把烟末儿撒上去。现在谢廖沙倒没事了，我大概是要给开除的。”

保尔和瓦西里神父早就有仇。瓦西里神父经常为了些极小的事情就把他赶出门去，好几个星期天罚他在教室的角落里站立，而且从来不问他功课，害得他不得不在复活节前跟别的几个功课不及格的同学一起到神父家补考。在厨房里等候时，他就把一撮烟末儿撒在复活节蒸糕用的面团上。

这件事谁也没看见，但是神父马上就猜出是谁干的。

……下课了，孩子们拥到院子里来，围住了保尔。保尔忧郁地坐在那里，一句话也不说。谢廖沙在教室里没有出来，他觉得自己也有错，但又无法帮助他的朋友。

校长叶弗列姆·瓦西里耶维奇从教员室的窗口探出头来，用低



沉的声音，喊道：

“叫柯察金马上到我这里来！”

保尔吃了一惊，心怦怦直跳，向教员室走去。

车站餐厅的老板，面色苍白，眼睛无神，看了看站在一边的保尔。

“行，留下他吧。工钱每月八卢布，当班的时候管饭，顶班一天一夜，在家休息一天一夜，不准偷东西。”

“啊，不会的，老板，决不会的！我敢担保保尔什么也不偷。”母亲惊慌地说。

“那好，今天就上班。”老板命令道，他转身对旁边那个站在柜台后面的女招待说：“齐娜，带这小孩到洗刷间去叫佛罗霞安顿他，顶替格里什加。”

齐娜放下了正在切火腿的刀子，向保尔点了点头，就走过食堂，朝通到洗刷间的旁门走去。保尔在后面跟着。他的母亲一面紧紧地跟着他们，一面小声对他说：

“保尔，亲爱的，你要好好干，别丢脸啊。”

洗刷间的活儿很多：桌子上堆着一大堆盘碟和刀叉，几个女人肩膀上搭着毛巾，正在那里擦着。

一个年纪比保尔大一些、长着一头火红色乱发的小男孩正在对付两个大茶炉。

洗家什的大锅冒着蒸气，整个洗刷间给弄得热气腾腾的，保尔刚进去的时候，看不清女工们的脸。他站在那儿不知道该干什么，该到哪儿去。

齐娜走到一个正在洗盘子的女人身旁，拍着她的肩膀，说：

“佛罗霞，这是新来的小伙计顶替格里什加的。你吩咐他活儿吧。”

她转过身对保尔说：

“她是这里的头儿。她叫你干什么，你就干什么。”说完了，她



就转身回去。

“是。”保尔轻轻地回答说，看着站在他前面的佛罗霞，等候吩咐。佛罗霞擦去了额上的汗，然后把一只从胳膊肘上滑下来的袖子卷起来，用一种非常动听的、深沉的声音说：

“小兄弟，你的活儿挺简单：每天早晨要准时把这个大铜壶烧热，里面的水要老开着，木柴要你自己劈，你还得帮着擦刀叉，把脏水提出去。小兄弟，你的活儿很多，够你忙的了。”她说话用的是科斯特罗马地方的土音，把重音放在字母“a”上。她说话的口音和那长着翘鼻子的、泛着红晕的脸，让保尔觉得高兴些了。

“看来，这位大婶还可以。”保尔心里这样想，于是就鼓起勇气问佛罗霞：

“现在我该干什么呢，大婶？”

保尔刚说到这儿，女工们就哈哈大笑起来，把他最后的话盖住了。

“哈哈！……佛罗霞认了一个侄子……”

“哈哈！……”佛罗霞笑得最厉害。

蒸汽弥漫，保尔看不清她的脸，其实佛罗霞只有 18 岁。

保尔觉得很难为情，他又问一个男孩子：

“现在我该做什么？”

那个男孩子嘻嘻地笑着，答道：

“还是问你的大婶去吧，她会告诉你的，我只是临时工。”说完，他就跑进厨房去了。

这时一个年纪不轻的洗家什的女工给他一条毛巾，说：“给你，拿去，一头用牙咬住，一头用手拉紧，再把叉子齿儿在这上面来回地擦，要擦得一点儿脏东西也没有。咱们对这件事挺认真。要是找到一点儿的脏东西，那就坏了，老板娘就把你赶走。”

“什么？老板娘？”保尔不明白。“刚才雇我的那个男人不是老板吗？”



那女工笑起来了：

“孩子，你不知道，这儿的老板只是一个废物，事情都由老板娘做主。她今天不在。你干几天就会知道。”

洗刷间的门开了，三个堂倌每人捧着一大摞盘子走进来。

其中有一个家伙说：

“快点干，12点的班车马上就到了，你们怎么还是这样慢。”

他看见了保尔，就问：

“这是谁？”

“新雇来的。”佛罗霞回答说。

“啊，新雇来的，”他说，“那么，小心一点儿，”说着他把保尔推到那两个大茶炉跟前，“这两个大茶炉你得时刻准备好，你看，现在一个火已经灭了，另一个也只剩有一点儿火光。今天就算了，明天要再是这样，你就得挨揍。明白吗？”

保尔什么也没说，就烧茶炉去了。

保尔就这样开始了他的劳动生活。他知道：这里跟在家不一样，在家不听母亲的话也行。那个堂倌说得很明白，要是不听话，就得挨揍。

保尔脱下一只靴子，套着炉筒，使劲朝那两个大茶炉的炭火鼓风，那两个能盛四桶水的大肚子茶炉就冒出火星来了。他又提起一桶脏水，倒在污水池里，把湿木柴堆到大锅旁边，又把湿抹布搭在水烧开了的茶炉上面烘干。总之，叫他干什么，他就干什么。到了深夜，保尔才走到厨房里去，这时候他已经非常累了。那个年纪大的洗家什女工阿尼西娅，望着他走后关上了门说：

“嘿，这孩子有些怪，忙得像疯子似的。不是迫不得已，才不会到这里来干活呢。”

“是呀，这孩子不错，”佛罗霞说，“干起活来不用催。”

“做做就会懒的，”鲁莎反驳说，“开头全都很卖力……”

第二天早上七点钟，保尔已经精疲力竭，他把两个烧开了的茶